

РАМКОВИЙ ДОГОВІР  
МІЖ  
УРЯДОМ УКРАЇНИ  
ТА  
УРЯДОМ ФРАНЦУЗЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

ЩОДО ОФІЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ ПОСИЛЕННЯ ЗАХИСТУ НАСЕЛЕННЯ, ТЕРИТОРІЙ ТА  
НАВКОЛИШНЬОГО ПРИРОДНОГО СЕРЕДОВИЩА УКРАЇНИ ВІД НАДЗВИЧАЙНИХ СИТУАЦІЙ

Уряд України (надалі - «Українська Сторона») та Уряд Французької Республіки (надалі - «Французька Сторона», а разом з Українською Стороною іменуються «Сторони»),

бажаючи зміцнити зв'язки дружби і співробітництва, що їх об'єднують, та сприяти економічному розвитку України,

підтверджуючи свою відданість боротьбі із корупцією у міжнародних комерційних операціях та сприянню соціальній і екологічній відповідальності,

домовились про наступне:

## СТАТТЯ 1 – ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

Терміни, що використовуються в цьому Рамковому договорі, мають такі значення:

Проект – державний інвестиційний проект закупівлі пожежних автодрабин, призначених для проведення аварійно-рятувальних робіт, що поставляються Покупцю, сприяючи зміцненню захисту населення, територій та навколишнього природного середовища України;

Позичальник – Україна в особі Міністра фінансів України або Голови Боргового агентства України (у випадку останнього - за дорученням Міністра фінансів України), залежно від обставин;

Кредитор за Казначейською позикою – Уряд Французької Республіки в особі компанії Natixis (Департамент інституційної діяльності), що діє від імені та за дорученням Французької Сторони;

Казначейська позика – позика, що надається Французькою Стороною;

Кредитор за Банківською позикою – банк або консорціум банків походженням з Європейського союзу, які діють з метою реалізації Проєкту;

Банківська позика – банківська позика, гарантом за якою виступає компанія Wpifrance Assurance Export, яка діє від імені та за дорученням Французької Сторони;

Кредити – Банківська позика та Казначейська позика;

Банк-агент – АТ «Укрексімбанк», що здійснює контроль за вибіркою Кредитів від імені Позичальника;

Покупець – Державна служба України з надзвичайних ситуацій;

Французький постачальник – французька компанія DESAUTEL SAS;

Контракт – комерційний контракт для реалізації Проєкту, підписаний між Покупцем та Французьким постачальником (двосторонній контракт) ;

Угода про застосування – кредитний договір, яким визначаються умови використання та погашення Казначейської позики;

Кредитний договір – кредитний договір, яким визначаються умови використання та погашення Банківської позики;

Угода ОЕСР – угода ОЕСР щодо офіційно підтримуваних експортних кредитів.

## СТАТТЯ 2 - СУМА ТА ПРЕДМЕТ ОФІЦІЙНОЇ ФІНАНСОВОЇ ПІДТРИМКИ

Французька Сторона цим надає Українській Стороні офіційну підтримку на основі умов Угоди ОЕСР, призначену для фінансування Проєкту. Проєкт включений у пріоритети Української Сторони.

Відповідно до умов Угоди ОЕСР, офіційна підтримка становить щонайбільше 85% від загальної суми Контракту. Покупець повинен сплатити не менше 15% від загальної суми Контракту шляхом попередньої оплати на користь Французького постачальника.

Ця допомога не перевищує 255 000 000 (двісті п'ятдесят п'ять мільйонів) євро і фінансує для реалізації Проєкту:

- придбання у Франції французьких товарів та послуг;
- придбання українських чи іноземних товарів та послуг в межах 50% (п'ятдесяти відсотків) від загальної суми Контракту, при чому за виконання Контракту несе відповідальність Французький постачальник, і за умови, що офіційна підтримка, надана на витрати, пов'язані з придбанням українських товарів і послуг, не перевищує 50% від суми експортного контракту, відповідно до Угоди ОЕСР.

Комісії Банку-агенту сплачуватиме Покупець.

Міністерство внутрішніх справ України здійснює загальний нагляд та координацію Проєкту.

Для реалізації Проєкту, закупівлі товарів, робіт та послуг в рамках Контракту здійснюються шляхом переговорної процедури, передбаченої законодавством України про публічні закупівлі, між Покупцем та Французьким постачальником, за результатами якої укладається Контракт.

### СТАТТЯ 3 – СТРУКТУРА ФІНАНСУВАННЯ

Офіційна підтримка, що надається для фінансування Проєкту, складається з:

- Казначейської позики, сума якої не перевищує 100 000 000 (сто мільйонів) євро;
- Банківської позики, гарантованої Bpifrance Assurance Export, що діє від імені та за дорученням Французької Сторони, сума якої не перевищує 155 000 000 (сто п'ятдесят п'ять мільйонів) євро.

Страхові премії за надання Кредитів покриваються Позичальником. На прохання Позичальника та за згодою Французької Сторони такі страхові премії можуть бути профінансовані Кредиторами. У цьому разі сума Кредитів збільшується на суму страхових премій.

### СТАТТЯ 4 – ПОРЯДОК ФІНАНСУВАННЯ ПРОЄКТУ

В рамках Контракту, прийнятого до виконання за цим Рамковим договором, Покупець сплачує Французькому постачальнику перший авансовий платіж, що становить не менше ніж 15% (п'ятнадцять відсотків) від загальної суми Контракту, прийнятого до виконання.

Залишок суми прийнятого до виконання Контракту сплачується шляхом одночасного використання Казначейської позики та Банківської позики.

Вибірка коштів в рамках Казначейської позики здійснюється на користь Французького постачальника (а також на користь Уряду Французької Республіки у випадку фінансування страхових премій) на підставі документів, наданих Французьким постачальником, як це буде визначено в Угоді про застосування. Вибірка коштів в рамках Банківської позики здійснюється на користь Французького постачальника (а також на користь Bpifrance Assurance Export у випадку фінансування страхових премій)



на підставі документів, наданих Французьким постачальником, як це буде визначено у Кредитному договорі.

## СТАТТЯ 5 – УМОВИ ТА ПОРЯДОК ОФІЦІЙНОЇ ФІНАНСОВОЇ ПІДТРИМКИ

А) Контракт, прийнятий до виконання за цим Рамковим договором, фінансується за рахунок офіційної підтримки, зазначеної у статті 2. Строк погашення Казначейської позики та Банківської позики визначається Французькою Стороною відповідно до правил Угоди ОЕСР та не перевищує 10 (десять) років. Основна сума Кредитів погашається 20 рівними та послідовними піврічними платежами, причому перший платіж підлягає сплаті через 6 (шість) місяців після початкової дати погашення, яка встановлюється відповідно до умов Контракту, прийнятого до виконання, Угоди про застосування та Кредитного договору.

В) У зв'язку з Казначейською позикою, після прийняття до виконання Контракту відповідно до Статті 7 цього Рамкового договору, між Кредитором за Казначейською позикою та Позичальником підписується Угода про застосування. Така Угода про застосування укладається відповідно до правил Угоди ОЕСР. В Угоді про застосування зазначаються загальні умови фінансування, включаючи умови вибірки коштів та погашення Казначейської позики, які детально викладаються у листі про прийняття Контракту до виконання, що буде наданий Французькою Стороною.

Для Контракту, прийнятого до виконання за цим Рамковим договором, процентною ставкою за Казначейською позикою є ставка C.I.R.R. (Довідкова комерційна процентна ставка), встановлена Французькою Стороною відповідно до правил Угоди ОЕСР, що діють на дату підписання Контракту.

Якщо Угода про застосування не буде підписана протягом 8 (восьми) місяців з дати підписання Контракту, процентна ставка, що застосовується, буде переглянута, у разі збільшення, на основі ставки C.I.R.R., діючої на дату закінчення зазначеного строку у 8 (вісім) місяців. Після цього процентна ставка буде переглядатись знову, у разі збільшення, наприкінці кожного 4-місячного (чотиримісячного) періоду до дати підписання Угоди про застосування, у тому ж порядку.

Якщо попередні умови, зазначені в Угоді про застосування, не будуть виконані протягом 8 (восьми) місяців з дати підписання Угоди про застосування, процентна ставка, що застосовується, буде переглянута, у разі збільшення, на основі ставки C.I.R.R., діючої на дату закінчення зазначеного строку у 8 (вісім) місяців. Після цього процентна ставка буде переглядатись знову, у разі збільшення, наприкінці кожного 4-місячного (чотиримісячного) періоду у тому ж порядку до повного виконання усіх попередніх умов.

Відсотки нараховуються на непогашену основну суму Казначейської позики з дати кожної вибірки і виплачуються кожні півроку. У разі, якщо дата платежу припадає на неробочий день у Франції або в Україні, термін платежу основної суми або відсотків переноситься на наступний за ним робочий день у Франції або в Україні (з-поміж двох днів обирається той, який настане пізніше). Будь-яка несплата основної суми або відсотків у встановлений термін тягне за собою нарахування відсотків за прострочені платежі з дня (включно), коли такий платіж мав бути здійснений, до дати здійснення платежу (не включаючи таку дату). Відсотки за простроченими платежами розраховуються за короткостроковою процентною ставкою у євро (Euro Short-Term Rate або €STR), що розраховується Європейським центральним банком, збільшеною на 4% (чотири відсотки) річних. Проте ця ставка не може бути меншою за 5% (п'ять відсотків) річних. На відсотки за прострочені платежі нараховуються відсотки за ставкою, зазначеною вище, у випадку їх несплати протягом повного року.

Страхова премія за Казначейською позикою, що сплачується Позичальником, розраховується відповідно до правил Угоди ОЕСР. Вона може бути або виплаченою до того, як буде здійснено першу вибірку (оплата коштами), або профінансованою цілком підчас першої вибірки Казначейською позикою на прохання Позичальника і за умови згоди Французької Сторони.



Позичальник повинен сплачувати комісійні за зобов'язання в розмірі 0,50% річних від невикористаної суми Казначейської позики. Ця комісія нараховується кожні півроку, виходячи із невикористаної суми Казначейської позики з дати підписання Угоди про застосування, пов'язаної з прийнятим до виконання Контрактом, і виплачується кожні півроку.

С) У зв'язку з Банківською позикою, між Кредитором за Банківською позикою та Позичальником підписується Кредитний договір, у якому, зокрема, зазначаються умови використання та погашення Банківської позики, а також відповідні банківські умови, включаючи умови, пов'язані з фінансуванням страхової премії. Кредитний договір укладається відповідно до правил Угоди ОЕСР, включаючи такі положення:

- процентною ставкою за Банківською позикою є ставка C.I.R.R. (Довідкова комерційна процентна ставка), встановлена Французькою Стороною відповідно до правил Угоди ОЕСР, зафіксована на дату підписання Контракту, та збільшена на маржу, яка не перевищує 2,5% річних, або 6-місячна Європейська міжбанківська ставка пропозиції (EURIBOR) або ставка, що її замінює і розраховується Європейським центральним банком, збільшена на маржу, яка не перевищує 3% річних;
- страхова премія за Банківською позикою, що сплачується Позичальником, розраховується відповідно до правил Угоди ОЕСР. Вона може бути або виплаченою до того, як буде здійснено будь-яку вибірку (оплата коштами), або профінансованою цілком під час першої вибірки за Банківською позикою на прохання Позичальника та за умови згоди Французької Сторони.

Д) Будь-які обґрунтовано понесені та належним чином документально підтверджені витрати, збори та винагороди будь-якого виду, що стосуються цього Рамкового договору та будь-яких заходів, які виникають у зв'язку з цим Рамковим договором, зокрема витрати та оплата послуг юристів, а також будь-які витрати, які можуть бути понесені у зв'язку з розглядом справ або для підготовки до них у зв'язку з діями чи бездіяльністю Української Сторони буде нести Українська Сторона, за умови їх прийнятності (за умови узгоджених фіксованих сум) і здійснення їх сплати відповідно до українських правил та процедур здійснення платежів.

## СТАТТЯ 6 – ВАЛЮТА РОЗРАХУНКІВ ТА ПЛАТЕЖІВ

Валютою розрахунків та платежів відповідно до умов цього Рамкового договору є євро.

## СТАТТЯ 7 - ПРИЙНЯТТЯ КОНТРАКТУ ДО ВИКОНАННЯ

Прийняття до виконання Контракту, що фінансується за рахунок Кредитів, передбачає виконання наступних умов:

(i) перевірка Французькою Стороною відповідності Контракту рекомендаціям, сформульованим згідно з попередньою оцінкою Проекту до зазначеного Контракту, та затвердження Урядом Французької Республіки його змісту, представлених в ньому товарів, робіт і послуг та пов'язаних з ними цін;

(ii) перевірка Французькою Стороною відповідності Проекту положенням, передбаченим Угодою ОЕСР щодо офіційно підтримуваних експортних кредитів;

(iii) підтвердження Французькою Стороною факту відсутності у Позичальника непогашеної у встановлений термін заборгованості за угодами про консолідацію боргу, досягнутими в Паризькому клубі, державними позиками Франції та позиками, наданими Французьким агентством розвитку;

(iv) аналіз Французькою Стороною стану заборгованості за банківськими кредитами, гарантованими французькою державою та наданими Позичальнику, або під державні гарантії Позичальника;

(v) виконання зобов'язань, передбачених статтями 8 і 9 цього Рамкового договору.

Після перевірки Французькою Стороною виконання вищезазначених умов, Контракт приймається до виконання відповідно до цього Рамкового договору шляхом обміну листами між Сторонами.

#### СТАТТЯ 8 - ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЩОДО БОРОТЬБИ З КОРУПЦІЄЮ

В преамбулі цього Рамкового договору Сторони підтвердили свою відданість боротьбі з корупцією в міжнародних комерційних операціях.

Сторони Контракту, прийнятого до виконання відповідно до цього Рамкового договору, не можуть пропонувати або надавати третій стороні, просити, приймати або обіцяти, прямо чи опосередковано, для себе чи для іншої сторони, будь-яких неналежних грошових чи інших переваг, які становлять або можуть становити незаконну і корупційну практику.

Сторони зобов'язуються вжити всіх необхідних заходів з метою недопущення корупційних дій під час реалізації Проекту. Сторони зобов'язуються інформувати одна одну, як тільки їм стане відома інформація, що викликає підозру, та вжити необхідних заходів для врегулювання ситуації у встановлені строки та у спосіб, що задовольняє обидві Сторони.

У разі недотримання зазначених у цій статті зобов'язань, Французька Сторона залишає за собою право (залежно від того, що вона вважатиме найбільш доцільним) відмовити в прийнятті Контракту до виконання та/або призупинити вибірку за Казначейською позикою, наданою Позичальнику, та/або вимагати дострокового погашення всієї або частини Казначейської позики, наданої Позичальнику, не пізніше ніж за 2 місяці до дати, на яку вимагається здійснити дострокове погашення.

#### СТАТТЯ 9 - ЗОБОВ'ЯЗАННЯ В ОБЛАСТІ СОЦІАЛЬНОЇ І ЕКОЛОГІЧНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

З метою сприяння сталому розвитку Сторони погоджуються з необхідністю підтримувати відповідність соціальним та екологічним стандартам, визнаним міжнародною спільнотою, у числі яких міжнародні конвенції Міжнародної організації праці (МОП) та міжнародні конвенції Організації Об'єднаних Націй про зміну клімату, біорізноманіття та навколишнє середовище, а також стандарти діяльності Міжнародної фінансової корпорації.

#### СТАТТЯ 10 - КІНЦЕВІ СТРОКИ ОФІЦІЙНОЇ ФІНАНСОВОЇ ПІДТРИМКИ

Для отримання офіційної фінансової підтримки, зазначеної у статті 2 вище, Контракт має бути прийнятий до виконання не пізніше 31 грудня 2023 року.

Жодної вибірки за Казначейською позикою, наданою відповідно до цього Рамкового договору, не повинно бути здійснено після 31 грудня 2028 року.

Цей строк може бути продовжений лише за виняткових обставин за взаємною згодою Сторін шляхом обміну листами між Сторонами.

#### СТАТТЯ 11 - ПОДАТКИ ТА ЗБОРИ



Кредити, надані відповідно до цього Рамкового договору, не можуть бути використані для сплати будь-яких податків, зборів, митних та будь-яких інших обов'язкових платежів, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Операції з ввезення на митну територію України у будь-якому митному режимі товарів, придбаних у Французьких Постачальників, їх представництв, їх підрядників чи субпідрядників, що фінансуються в рамках Контракту, звільняються від будь-яких податків, зборів, митних та будь-яких інших обов'язкових платежів, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Операції з постачання товарів, робіт та послуг на митній території України (крім операцій з ввезення, передбачених абзацом другим статті 11 цього Рамкового договору), що здійснюються безпосередньо Французьким Постачальником, його представництвами, зареєстрованими на митній території України, та їх підрядниками, субпідрядниками, що фінансуються в рамках Контракту, оподатковуються за нульовою ставкою (0%) податку на додану вартість та звільняються від оподаткування будь-якими іншими податками, зборами та будь-якими іншими обов'язковими платежами, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Доходи, які виникають у зв'язку з постачанням товарів, робіт та послуг на митній території України в результаті виконання Контракту, що отримуються безпосередньо Французькими Постачальниками, їх представництвами, їх підрядниками чи субпідрядниками, звільняються від будь-яких податків, зборів та будь-яких інших обов'язкових платежів, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України. Звільнення не застосовується до податку на доходи фізичних осіб та інших ідентичних або подібних по суті податків та зборів, зокрема до військового збору, до таких податків та зборів застосовуються ставки встановлені національним законодавством України.

Крім того, погашення основної суми та сплата відсотків, комісійних, видатків та супутніх платежів, пов'язаних із виконанням цього Рамкового договору, здійснюється без нарахування будь-яких податків та зборів в Україні.

Цей Рамковий договір не змінює положення Конвенції між Урядом України і Урядом Французької Республіки про уникнення подвійного оподаткування та попередження податкових ухилень стосовно податків на доходи і майно, підписаної в Парижі 30 січня 1997 р., та положення, які можуть виникнути в результаті будь-яких можливих майбутніх змін цієї Конвенції.

## СТАТТЯ 12 - РЕТРОСПЕКТИВНА ОЦІНКА ПРОЕКТУ

Французька Сторона може за власний рахунок доручити визначеним нею особам проведення ретроспективної економічної, фінансової та бухгалтерської оцінки Проекту, що реалізується на підставі цього Рамкового договору, з тим щоб, зокрема, оцінити його вплив на економічний розвиток України відповідно до законодавства Французької Республіки. Українська Сторона може брати участь в цій ретроспективній оцінці у порядку, що має бути визначений, щоб безпосередньо скористатися результатами дослідження. Українська Сторона зобов'язується прийняти місію з оцінки, направлену Французькою Стороною, і сприяти її доступу до інформації, що стосується Проекту.

## СТАТТЯ 13 - НАБРАННЯ ЧИННОСТІ

Цей Рамковий договір набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення, переданого дипломатичними каналами, що підтверджує завершення кожною із Сторін внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цим Рамковим договором.

## СТАТТЯ 14 - ЗМІНИ ДО РАМКОВОГО ДОГОВОРУ

За взаємною письмовою згодою Сторін до цього Рамкового договору можуть бути внесені зміни у формі протоколів, що становлять його невід'ємну частину та набиратимуть чинності згідно з передбаченими в них умовами.

#### СТАТТЯ 15 - ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

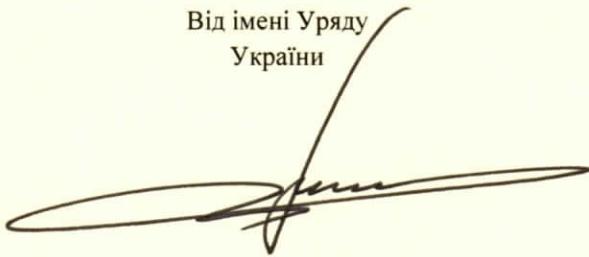
Будь-які спори, пов'язані з тлумаченням або виконанням цього Рамкового договору, вирішуються шляхом консультацій або переговорів між Сторонами.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЦЬОГО представники обох Урядів, маючи на те належні повноваження від своїх Урядів, підписали цей Рамковий договір.

Вчинено в [м. Києві], 13 травня 2021 року

У двох оригінальних примірниках, українською та французькою мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.

Від імені Уряду  
України



Від імені Уряду  
Французької Республіки

